

LA PATRIE

MONTREAL, 7 AVRIL 1894

SOMMAIRE.

1^{ère} page — Bulletin Politique. —
Enquête sur les Trois Mousquetaires
— Chénier. — Les Juges de Jeanne
D'Arc, Louis Fréchet. — A
travers le dictionnaire et la grammaire.
2^{ème} page — Parlement Fédéral —
Renseignements commerciaux.
3^{ème} page — Feuilleton: Le sacrifice
de Micheline.
4^{ème} page — Le toast, Charles Canivet.
5^{ème} page — Un mariage désintéressé,
Louis Urbach.
6^{ème} page — Silvia, X.
7^{ème} page — Courrier des Spectacles,
Albert Dumanoir.
8^{ème} page — Chronique locale, — Télé-
graphie, etc.

Les autorités françaises ont décidé que
des anarchistes belges arrêtés à Lille seraient
expulés du territoire français.

Le cardinal Dumet, archevêque de Ca-
taune, vient de mourir. Il était né en 1815
et avait été cardinal en 1889.

L'empereur Guillaume partira d'Abazin le
12 avril; il se rendra d'abord à Vienne
où il passera les journées du 18 et du 14.

Un éboulement s'est produit ce matin dans
la mine de la mine de Kouches, près de
Bredan. On craint que les blessés ne soient
de graves blessés.

On annonce l'arrivée à Paris du compo-
siteur Verdi qui dirigera lui-même l'orchestre
de l'Opéra à l'occasion de la première repré-
sentation de "Falstaff", son nouvel opéra.

On a trouvé hier soir, dans la cathédrale
de Brém, en Galicie, une bombe chargée
de poudre à canon. Le sacristain a écrit la
mèche et en a allumé ainsi une explosion dé-
vastatrice.

Trois personnes ont été grièvement blessées
à Nantes hier soir par une explosion de gaz
déterminée par le voisinage d'un fil d'éclair-
cissement électrique. La conduite de gaz a dé-
claté avec un bruit formidable et le gaz a sou-
levé sur une longueur de quarante mètres.

Les républicains ont été victorieux aux
élections d'hier à Providence R. I. M. Brown
a été élu gouverneur par 6,145 voix, soit une
majorité. Il y a maintenant à la législature
de cet Etat, 100 républicains et 6 démocrates et
1 indépendant.

Lord Rosberry a déclaré qu'une démarche
sera faite dans un sens favorable à la subven-
tion trans-pacifique avant de connaître les ré-
sultats de la conférence internationale qui doit
avoir lieu à Ottawa, le 22 juin, à laquelle le
gouvernement impérial sera représenté.

M. James Williams, un des habitants les
mieux connus d'Elizabeth (New-Jersey) s'est
donné la mort en se poisonnant avec de la
morphine. C'est le chagrin de la perte ré-
cente de sa fille, qui a poussé, dit-on, M.
Williams à cet acte de désespoir.

Des dépêches de la province annoncent à
Berlin qu'une rixe a éclaté hier entre des
soldats dans un petit hameau appelé Gross-
Berschkallen. Cinq personnes ont été tuées
et plusieurs autres ont été blessées. Quatre
des auteurs du désordre ont été arrêtés.

BULLETIN POLITIQUE.

La diminution des émigrants des
ports anglais pour l'Amérique s'accen-
tue toujours.

Durant le premier trimestre de
l'année dernière, les chiffres mon-
trèrent qu'il y a eu 55,477 émigrants
contre 32,168 pour les premiers trois
mois de cette année.

Le nombre des émigrants au Ca-
nada a diminué de 9,702 à 3,399. Le
nombre des émigrants vers les Etats-
Unis a diminué de 39,114 à 19,325.

Les agents d'émigration disent que
les émigrants qui se dirigent vers
le Canada cette année ne seront pas
nombreux. Ils attribuent cet état de
chose à l'incertitude de notre politi-
que canadienne.

Le bureau de poste depuis si long-
temps promis à Valleyfield, va enfin
être construit, et l'on en croit la ru-
mour.

Il est bien connu dans cette ville
que le bureau de poste ne pourra
commencer qu'à la veille des élec-
tions, c'est donc que l'heure est pro-
che.

La Minerve dit à propos des dépu-
tations à Ottawa pour le tarif:

"Les journaux libéraux enregistrent
cela avec plaisir, parce qu'ils y
voient autant de difficultés, pour le
gouvernement. Mais de ces plaintes
résulte la preuve que ces réductions
sont très bien faites aux conserva-
teurs, puisque les manufacturiers
cherchent à les empêcher. C'est la
réfutation des arguments libéraux."

Si les conservateurs sont contents,
qu'est-ce que vous voulez de plus?

La Minerve est devenue maîtresse
dans l'art de dire le contraire de la
vérité. Voici deux fois qu'elle écrit
que M. Haultain, le premier ministre
des Territoires du Nord-Ouest, a
l'intention d'adopter les ordonnances
de 1890 ont été adoptées, est un libé-
ral et un allié de M. Laurier. Or, dit
le Cultivateur, c'est un tort de la
part de la Minerve, elle le sait, tout
le monde le sait. C'est ainsi
qu'elle s'attribue lui-même dans les
notices biographiques qu'il a four-
nies au Parliamentary Companion.
Son père, le colonel Haultain, était
un tort comme lui.

Le lieutenant-gouverneur de Terre-
neuve n'a pas encore donné de ré-
ponse au sujet de la demande faite
par l'opposition de dissoudre la légi-
slature. On sait que deux membres
du gouvernement ont perdu leur
mandat et qu'un autre a été nommé
collègue sous le coup de ma-
nuèuvres frauduleuses au cours des
dernières élections.

M. Woods, du bureau du conseil
exécutif, a été démis de ses fonctions
d'inspecteur général. Cette mesure a
pour effet de rendre encore plus
tendues les relations entre le lieute-
nant-gouverneur et son cabinet. Un

LES JUGES DE JEANNE D'ARC

Déjà, le *Semaine Religieuse* et
moi, nous jouons à cache-cache. Par
malheur, c'est toujours à mon tour de
chercher.

Pourquoi ne pas mettre un peu plus
de franchise dans la discussion, et quand
on s'est trompé, ne pas l'avouer carré-
ment, sans faux-fuyants pueriles?

Pour démontrer que les juges de
Jeanne d'Arc étaient des excommuniés,
les rédacteurs de la revue épiscopale du
diocèse — très involontairement, il n'y
a pas de doute — ont antité d'un
faux-fuyant d'un concile, et fait sa-
voir une bulle par un pape qui n'est
monté sur le trône pontifical qu'un an
plus tard.

L'irrégularité découverte, — et non
spontanément, comme on l'affirme —
on s'excuse en déclarant avoir puisé ces
renseignements dans une mauvaise tra-
duction, comme qui dirait tombée du
ciel express pour en confirmer une autre
aussi précieuse, sinon plus scrupuleu-
sément faite.

Oh! ces traducteurs! Les Italiens
ont bien raison de dire: *traduttori
traditori*.

Aussi, afin de pouvoir m'en dé-
fendre, je tiens à connaître le coupable; et
dans l'intérêt de leur réputation d'hom-
mes sincères, comme dans l'intérêt de
tous ceux — prêtres ou laïques — qui
étudient l'histoire, je ne doute pas que
messieurs les rédacteurs de la *Semaine
Religieuse* ne nous le fassent connaître
dans leur prochain numéro.

Il est important qu'on sache qui leur
a joué le mauvais tour de falsifier ainsi
un document émanant de l'autorité in-
faillible d'un pape, juste à point pour
aider MM. Tardivel et Chapais à com-
fondre un misérable mécréant comme
moi.

En attendant, il est admis, n'est-ce
pas, qu'il y a erreur: une irrégularité
involontaire, je le concède, même avant
de connaître le nom du trop complaisant
traducteur.

Or l'erreur admise, que reste-t-il de
l'argumentation des savants confondus
qui leur permet de persister, comme ils
disent, dans leurs conclusions?

Pas un iota!

En effet, pourquoi insistent-ils
d'un ton si triomphant, invoquant même
l'infailibilité romaine, pour fixer la date
de l'excommunication en 1429?

Pourquoi faisaient-ils remarquer que
cette prétendue excommunication avait
eu lieu, d'après cette date, deux ans
avant le procès de Jeanne d'Arc?

C'est que ces messieurs savaient par-
faitement que c'était la date de la ques-
tion, et en effet, tout est là: si le concile
de Bâle a siégé d'après le procès de
Jeanne d'Arc, les juges qui ont condamné
celle-ci ne pouvaient pas encore avoir
été excommuniés pour avoir participé au
concile de Bâle.

Prétendre le contraire, c'est se moquer
de l'intelligence publique.

La *Semaine Religieuse* admet que
l'évêque Cauchon et son entourage
n'étaient pas encore formellement con-
damnés, mais elle ajoute qu'ils "étaient
déjà, d'après de *certains* en révolte contre
la discipline de l'Eglise".

A la bonne heure! c'est revenir sur
ses pas de joliment loin; mais si gra-
tuitement que cela soit avancé, c'est
au moins dans l'ordre des choses possi-
bles; et d'après moi, les imprudents
défenseurs de l'Eglise que personne
d'attaque auraient bien mieux fait de
s'en tenir là.

Si l'on avait dit: "Vous savez qu'à
cette époque, il y avait du malaise dans
l'Eglise d'Occident; on n'y avait pas
encore parfaitement défini la suprématie
papale; ceux qui jugèrent Jeanne
d'Arc adhérents plus tard à un concile
qui fut condamné par un pape; ils
étaient probablement déjà séparés de
l'Eglise d'esprit et de cœur"; j'aurais
pour ma part trouvé cela subtil, mais
admissible à la rigueur, et je n'aurais
pas protesté.

J'ai qualifié bien plus sévèrement que
cela de *dérégés*, de *chanoines*, de
moines et d'abbés vendus à l'étranger,
persécution, torturant et brûlant cette
pauvre petite paysanne — pour faire leur
casse et sublimement — pour faire leur
casse à eux, les Anglais, et rester dans
les bonnes grâces des envahisseurs de la
France!

On pouvait faire mieux encore: s'en
rapporter tout simplement au texte du
décret signé par le cardinal Massella,
dans lequel je défie qui de ce soit de
rien trouver qui ressemble à ce que la
Semaine Religieuse lui fait dire.

On se souvient que je me suis étonné
de trouver, dans la traduction de ce
document, que Jeanne d'Arc avait été
condamnée par des juges qui partici-
paient au concile de Bâle.

J'ai même, à ce propos, exprimé le
désir de voir le texte latin, que je soup-
çonnais fort avoir été dénaturé.

Or j'ai celui-ci sous les yeux, et mes
soupçons ne m'avaient pas trompé.

Il y a là encore une *erreur* de traduc-
tion — c'est comme une fatalité. On
dit que le hasard y a mis du zèle!

Le texte latin ne dit pas: *partici-
pabant*, mais *studebant*; qui schis-
matico Basiliensi concilio *STUDEBANT*;
c'est-à-dire, non pas qui participaient
à, comme l'affirme la *Semaine Reli-
gieuse*, mais qui travaillaient à, se pré-
paraient pour, étudiaient, désiraient,
recherchaient.

Or je te vois pas qu'il y eût aucun
mal à se préparer à un concile expres-
sément convoqué par le pape.

Si ce concile a mal tourné, c'est plus
tard.

La seule chose à inférer de la tenor
du décret, la voici: ces juges ne valaient
pas le diable; ils l'ont prouvé par leur
conduite au concile de Bâle.

Le cardinal Massella ne dit pas autre
chose, et il est évident, n'est-ce pas,
que mes révérends contradicteurs, qu'il ne
veut pas dire autre chose.

Si la *Semaine Religieuse* avait raison,
que dire du pape Martin V qui con-
voqua le concile?

LES JUGES DE JEANNE D'ARC

Que dire du pape Eugène IV qui a
nommé un légat, le cardinal Julien, pour
y présider, qui s'y est rendu en personne,
qui y a solennellement adhéré?

Si de *sans* préparé au concile de Bâle
constitue un schisme, Martin V et sur-
tout Eugène IV furent des papes schis-
matiques, ou ne sort pas de là.

Le cardinal Massella s'est bien gardé
de tomber dans une pareille absurdité.
Au Canada, on compte plus sur la
naïveté de ses lecteurs.

Il est vrai que l'organe de l'archevê-
ché cite certaines autorités qui abondent
dans son sens, c'est-à-dire qui exaltaient
de foudre les chèvres en quatre pour
démontrer l'absurde.

Elle cite en particulier un R. P. Ay-
roles, excellent personnage sans doute,
mais dont la bonne foi ne me semble pas
beaucoup plus que celle de ses propres
chanoines à l'abri des traductions in-
dignes.

Voici ce que dit en révérend père:

Le Saint-Père Eugène IV, élu le 25 février
1431, fit, de jour de son couronnement,
appel à la tenue du concile de Bâle, dont
il prévoyait les orages scandaleux; il déclara
l'appeler.

Cet il déclara l'appeler venant tout
de suite après le jour de son couronne-
ment, est presque aussi inexact que le
concile de Florence en 1429.

Seulement le digne jésuite — y a-t-il
à aussi traducteur sous roche? — a
craie d'ajouter que, si Eugène IV a pu
se montrer hostile au concile de Bâle,
des le jour de son couronnement (ce
qu'il faudrait, ce me semble, démontrer
autrement que par une simple affirma-
tion), il a, en adhérant plus tard au dit
concile, solennellement reconnu avoir eu
tort, et que, et s'il a lancé une bulle
ajournant celui-ci, cette bulle a été for-
mellement rétractée, et d'ailleurs n'avait
pas été signée le jour du couronnement
d'Eugène IV, mais seulement en 1432,
c'est-à-dire huit ou dix mois après la
mort de Jeanne d'Arc.

Quelques détails assez importants à
observer pourtant, on l'admettra!

Voici, mot pour mot, la formule d'ad-
hésion et la rétractation signées en 1433,
par Eugène IV en personne, à la seizi-
ème session dudit concile de Bâle, et
que le révérend père publie de signaler:

Eugène, serviteur des serviteurs de Dieu,
avons dûs, d'abord, pour certaines
raisons exprimées dans nos lettres, le
sacré concile de Bâle (légitimement formé selon
les statuts des conciles généraux de Constance
et de Sienne) et de le révoquer, et que nous ne
desirons rien tant que de voir les saints or-
dres assés obtenir leurs effets, nous dére-
lons et déclarons que le saint concile général
de Bâle a été légitimement continué depuis le
temps de sa sainte formation, et c'est en-
core, et à toujours en continuant, et doit nous
continuer pour les choses saintes et ce qui
s'y rapporte.

Bien plus, déclarant LA SAINTE DIS-
SOLUTION SUBLIE ET VAINES, nous poursuivons
le même sacré concile général, purement, sim-
plement, avec effet, et toute dévotion, et fa-
veur, nous entendons le pourvoir, nous
F et les autres, pour l'extirpation des here-
sies, la paix du peuple très chrétien et la ré-
formation générale de l'Eglise: dans le chef et
dans les membres, et tout ce qui se rapporte à
ces choses.

Mais comme de la dite dissolution se sont
écoulés de graves dissensions, et qu'il pour-
rait s'en élever de plus graves, et que nous ne
desirons rien tant que de voir les saints or-
dres assés obtenir leurs effets, nous dére-
lons et déclarons que le saint concile général
de Bâle a été légitimement continué depuis le
temps de sa sainte formation, et c'est en-
core, et à toujours en continuant, et doit nous
continuer pour les choses saintes et ce qui
s'y rapporte.

Bien plus, déclarant LA SAINTE DIS-
SOLUTION SUBLIE ET VAINES, nous poursuivons
le même sacré concile général, purement, sim-
plement, avec effet, et toute dévotion, et fa-
veur, nous entendons le pourvoir, nous
F et les autres, pour l'extirpation des here-
sies, la paix du peuple très chrétien et la ré-
formation générale de l'Eglise: dans le chef et
dans les membres, et tout ce qui se rapporte à
ces choses.

Cette adhésion d'Eugène IV au con-
cile de Bâle, deux ans après la mort de
Jeanne d'Arc, dura jusqu'en 1435. On
sait ce qui s'en suivit.

Maintenant, si j'avais le cœur de faire
une malice à mes très orthodoxes con-
frères, je leur demanderais s'ils ne con-
naissent pas l'existence de ce docu-
ment, lorsqu'il en écrit leur article et
cité leur R. P. Ayroles.

S'ils le connaissent ils ont essayé
soigneusement de surprendre la bonne foi
du public — ce que je ne puis soupçon-
ner un instant.

S'ils ont ignoré l'existence — chose
plus charitable à supposer — ils ont
donc abordé la discussion du sujet in-
considérément, sans en être au fait,
n'ayant pour toutes données que les
assertions de l'ait de MM. Tardivel et
Chapais, qui doivent bien ricarder en-
semble en voyant nos estimables cha-
noines se débattre aujourd'hui tout
seuls dans le pétrin.

Quoi qu'il en soit, les rédacteurs de
notre *Semaine Religieuse* ont certaine-
ment eu foi trop peu circospecte dans
les auteurs qu'ils consultent, car les voilà
encore odieusement mystifiés.

Pourquoi aussi s'appuyer sur des té-
moignages qui ne valent pas plus, qui
valent même beaucoup moins que les
leurs?

Pour ma part, quand je me permets
d'accepter *com grand salut* les dates
fournies par des chanoines dont le seul
défaut est une excessive confiance dans
les traducteurs, comment veux-je que je
m'incline aveuglément devant les asser-
tions gratuites d'un R. P. Ayroles, que je
ne connais ni d'Adam ni d'Eve, et qui, à
moins qu'il ne soit, lui aussi, trompé par
ces malencontreux traducteurs, ce peut
être considéré que comme un effronté
faiseur d'histoire.

Je n'ai pas besoin du R. P. Ayroles
pour me renseigner sur l'histoire de
l'Eglise: Kohrbacher me suffit.

Mais il paraît qu'en fait de citations,
nos bons chanoines préfèrent la quantité
à la qualité.

En effet, ne cite-t-ils pas une certaine
feuille appelée *Oiseau-Mouche*?

Qui connaît cela? Le titre n'est pas
toujours une garantie de l'importance
d'une publication; et le fait de s'appeler
l'*Oiseau-Mouche* ne me semble pas
impliquer un brevet d'infailibilité.

Ne cite-t-ils pas aussi la *Semaine
Religieuse* de Séz, un petit chef-lieu de

LA TRAVERS

Le Dictionnaire et la Grammaire
CORRIGONS-NOUS!

Prière d'adresser toute observation critique
ou demande d'explications à M. Louis Fré-
chet, 408, rue Sherbrooke, qui répondra,
chaque samedi, par voie de la Patrie, à
toutes questions relatives aux dictionnaires
matérielles ou lexicographiques de la langue
française. — Rédaction.

REMARQUES

ÉCHAPPER. — Le verbe *échapper*,
employé activement, signifie *échapper*.
Échapper un péril. Cette forme est
peu usitée.

Ici, nous l'employons souvent dans
le sens de *échapper*, de *laisser échapper*,
par force ou par mégarde. Il a *échappé*
son chapeau.

Il y a quelques jours, un de nos
journalistes, après avoir ponda le
barbarisme *il courra*, écrivait deux
lignes plus bas: "il *échappa le billet*".
Deux fautes en trois mots — c'est du
Louis XIV tout craché.

BILOTT. — Ce mot n'est pas français
dans le sens que nous lui donnons au
Canada.

Le *billet* est un tronçon de bois
tout court qui se place verticalement,
comme ceux sur lesquels on coupe la
viande, par exemple.

Quant à cette pièce de bois rond
ordinairement de douze pieds de
long, destinée à être éparquée ou
scie en planches, nos traducteurs la
designent quelquefois sous le nom de
bois de grume. Ce n'est pas tout à
fait cela.

Bois de grume est un terme gé-
nérique qui désigne tout bois encore
revêtu de son écorce, tandis que
notre *billet* n'est pas seulement un
tronc brut, mais surtout pour car-
actéristique le fait d'être coupé de
longueur.

Le mot français est *bille*; *billet* en
est le diminutif. En effet un *billet*
n'est qu'une bille coupée plus court.

SAVATER. — Éviter l'emploi de ce
mot. Il n'a jamais été français, même
au temps de Louis XIV.

TRAVAILLANT. — On dit ici — nos
journalistes comme les autres — un
bon *travaillant*, pour un homme la-
borieux. On dit aussi des *travaillants*
pour des ouvriers. Ce sont
d'autres fautes à faire disparaître.

BLOQUÉ. — On dit ici qu'un étu-
diant a *bloqué* quand il a manqué ses
examens. Ce n'est pas français.

Dites qu'il a été *blackboulé*; et si
vous voulez parler plus familière-
ment, dites *retroqué*.

PALETTE. — Voilà un mot dont on
abuse beaucoup. On *apporte* des
couleurs sur une palette. On entend dire
souvent: *une palette de chocolat*, de sucre,
de gouache. C'est une *tablette* qu'il faut
dire.

ADONNER. — Voici encore un autre
mot dont on fait un usage bien abra-
cadabrante dans notre langage à la
Louis XIV.

Le verbe *s'adonner* veut dire s'at-
tacher particulièrement à une chose,
s'y complaire avec passion. *S'adonner*
à l'étude, à la boisson.

On dit aussi *s'adonner* à un lieu, à
une occupation, pour s'y rendre, la fré-
quenter habituellement.

Il signifie en outre se consacrer,
s'offrir, sympathiser, en parlant des
choses morales. Deux caractères
s'adonnent.

Les Canadiens disent: je m'*adon-*
ne à passer, lorsqu'il s'agit de la
finer. Pas français. Dites: j'y
passais joyeusement.

Ils disent aussi: Vous voilà? Cela
s'adonne bien, j'avais affaire à vous.
Pas français non plus. Dites: cela
tombe bien.

Je m'*adonne* dire assez souvent aussi:
je m'*adonne* bien avec cette personne.
Pas français. Dites: je sympathi-
sais bien avec cette personne; nos
caractères *s'adonnent*.

SIMPLES. — Cessons donc de dire
des *simples* pour des échantillons.
C'est un anglicisme qui nous vient
de *samples*.

Simplex est le nom générique des
herbes ou des plantes médicinales.
Ce médecin soigne avec des *simples*.

OPÉRATEUR. — Je voyais encore,
dans un journal de cette semaine,
l'expression *opérateur de télégraphe*.
C'est un anglicisme. Nous avons le
mot français *telegraphiste*, pourquoi
ne pas s'en servir?

OPÉRATION. — Nous avons encore
l'expression *en opération*, qu'on
trouve dans tous nos journaux. Ça
ne veut rien dire en français. Il faut
dire *en exploitation*.

PAYER. — Ne disons jamais *payer*
une visite; c'est un anglicisme. On
dit faire ou rendre une visite, suivant
le cas.

PASSER. — Que nos journalistes cessent
donc d'écrire: *passer une loi*,
passer un règlement. C'est encore
un anglicisme. Dites: *voier*.
Passer des remarques est un autre
anglicisme. On dit *faire des remar-*
ques. Corrigeons-nous!

REPONSES:
Rég. à T. A. F. C. (en avant les ini-
tiales) — Le mot *politeux* n'est
pas français à proprement parler,
mais on l'emploie en France quand
on parle des pays anglais. Je ne
sais pas pourquoi il ne serait pas
français au même titre que l'ang-
lais *espagnol* et le *schir* italien.
On peut en dire autant de *lady* et
de *miord*.

Lequel des deux vaut-il le mieux
dire: je suis *seule* ou je suis *toute*
seule?

D'abord je suis *toute* seule n'est pas
français: devant un adjectif féminin
qui commence par une consonne ou
par un h aspiré, *tout* est toujours
adjectif et par conséquent prend la
forme féminine. On doit dire: je
suis *toute* seule.

Quant à savoir lequel est le mieux
dire: je suis *seule*, ou je suis *toute*
seule, c'est selon ce qu'on veut ex-
primer.

Quand on constate seulement le
fait d'être seul, on dit: je suis *seul*;
mais si l'on veut appuyer plus forte-
ment, attirer spécialement l'atten-
tion sur son isolement, il faut dire:
je suis *tout* seul.

3^o *Chartier* n'est pas français —
excepté pour ceux qui veulent par-
ler comme on parlait du temps de
Louis XIV — ce qui pour les encré-
tés est, paraît-il, l'idéal.

En effet, Lafontaine a dit:

LA TRAVERS

Le Dictionnaire et la Grammaire
CORRIGONS-NOUS!

Prière d'adresser toute observation critique
ou demande d'explications à M. Louis Fré-
chet, 408, rue Sherbrooke, qui répondra,
chaque samedi, par voie de la Patrie, à
toutes questions relatives aux dictionnaires
matérielles ou lexicographiques de la langue
française. — Rédaction.

REMARQUES

ÉCHAPPER. — Le verbe *échapper*,
employé activement, signifie *échapper*.
Échapper un péril. Cette forme est
peu usitée.

Ici, nous l'employons souvent dans
le sens de *échapper*, de *laisser échapper*,
par force ou par mégarde. Il a *échappé*
son chapeau.

Il y a quelques jours, un de nos
journalistes, après avoir ponda le
barbarisme *il courra*, écrivait deux
lignes plus bas: "il *échappa le billet*".
Deux fautes en

●●●●

GEDEON DANIS

— | —

J. A. DANIS

SEMAINE PROCHAINE.

Ligne spéciale de Marchandises que nous offri-
rons en vente.

200 PIECES

TWEEDS CANADIENS

Dans les derniers Patrons, à raison de 250 la verge.

300 Doz. Bas Cachemire noir pour Dames,
pour 171 c la paire.

Notre Département des

  **ETOFFES A ROBE**

ne laisse rien à désirer, tant qu'au choix et aux prix.

TABLE 1. *Continued*

Nos Etoffes à Robe, Challis de toutes les nuances
sont vendues à des prix réduits.
Notre Département de CACHEMIRES noirs et
de couleurs est des mieux assorti.
Le Département des MODES est des plus com-
plets.

DANIS & FRERE
149 Rue St-Laurent
[Entre Lagacnètière et Dorchester.]

F. E. VILLENEUVE
AVOCAT
16 RUE SAINT-ANDRE

LACOSTE & LACOSTE
Marchands de Charbon et
Agents d'Assurance.
1626 NOTRE-DAME - MONTREAL

Bureau du Comte d'Hochelaga.
Spécialité: **Charbon Scranton.**
Téléphone 508.

J. S. MACKAY, B. C. L.
Notaire, Commissaire, Etc.
Antrefois de la société Papineau, Marois,
Croteau & Morin, Chambre 604, Bâillon 932,
401 Rue St. Jacques. Téléphone 1122,
pour s'adresser au brevetaire. 304-305

École d'Equitation de Montreal
—
PREVUX DE SELLES ALGER ALBOURS
J. J. MULLEN, C.F., PROP
NORMAN ST-URBAIN.

Ferrault & Mesnard
Architectes,
nos 11 & 17, Cote de la Place d'Armes
Tél. 3474, Bureau du Poste.
Tél. 3400-3406. Elevateur
1-151

EMILE VANIER
Ancien élève de l'Ecole Polytechnique
INGENIEUR CIVIL, ARCHITECTUR
107 RUE ST JACQUES
En face du Carré de la Place d'Armes.
Demandes de BREVETS D'INVENTION, Ma-
chine à Compresser, etc., préparées pour le Canada
d'Europe.

J. N. BEAUDRY

JOSEPH FORTIER
FABRICANT-PAPIETIER,
256 et 258, RUE SAINT-JACQUES,
MONTREAL.
Assortiment complet de fournitures de Bureau.
Spécialité: Ouvrages fabriqués sur commande.

H. TRESTER,
Importateur général en gros
315 Rue St Paul
MONTREAL.

Rétractation
Vu que **M. C. ROY** a rétracté
le rapport qu'il a fait sur l'Eau
St Léon et consent à payer les
frais qu'entraîneront l'annonce
de ce fait, nous avons accepté
cette rétractation et avons dis-
continué notre action.

C. ROBILLARD & CIE,

AUDITEUR ET COMPTABLE
gent d'immeubles, de Succession, de

frances, d'Assurance, louage de maisons et de Collections de Logements, etc., et accepte effectués aux Taux les plus avantageux "Imperial" Chamber No 13, Tel Aviv, 1936.

M. Ls MICHAUD
 Architecte Provincial et Federal,
 Ingénieur Civil,
 17 Cote de la Place d'Armes. Residence
 2, Anne de Belgique. Représentant A. Leblond
 des des Mines. Tel. No 279. 21-12-36

TELEPHONE BELL 753.
D. BEAUVAIS & CIE.,
 HAGANINIS GENEVAUX.
 Exportateurs de Fromage, Marchandise - Comestibles.
 Recettes de produits de conservation, argent et autres.

6 A 7 Rue de Brescous, Montreal.

A VENDRE
Un ENGIN horizontal de 10 x 20.
" et Bouilloire de 5 H. P.
" de Yacht de 4 H. P.
" de Yacht canon, occ. de 10 H.P.
" Vertical de 3 H. P.

Andrew Young
Ingénieur et Mécanicien
768 rue CRAIG. Tel. 9367

LOUIS - PELISSIER

point de vue chimique, tel
qu'attesté par des analystes
chimiques.

C. ROBILLARD & CIE,
209 RUE ST ANDRÉ,
MONTREAL.

INGENIEUR et MECANICIEN,
Fabricant et agent de Machines de 10 à 40000 fr.,
10, rue de la République, 10300, PARIS.

[illegible]

LE TOAST

Notre candidat au Conseil général, ayant été élu, à une très forte majorité, nous sommes de lui offrir un banquet à l'hôtel du "Grand-Cerf" pour célébrer ce grand succès électoral.

L'homme ne nous allait sans doute pas beaucoup; mais il nous fallait quelqu'un, et une fois la main desuée, nous ne le lâchâmes plus: il devait à tout prix représenter le canton.

C'était un bon gros cultivateur, ou plutôt élèveur renommé pour ses chevaux à des lieues à la ronde, faisant bien ses affaires avec la remonte et connu au chef-lieu du département pour ses escarpades et la joyeuse vie qu'il menait, au moins une fois par mois, quand les officiers avaient mis une bonne somme d'argent dans sa sacoche.

Il fallait avoir raison, à tout prix, du candidat réactionnaire; et si nous parvenions à le démolir, pensez un peu quel triomphe, lui qui, comme tant d'autres, avait recueilli son mandat départemental dans l'héritage paternel! C'est pour cela que nous nous y mîmes avec un acharnement sans pareil. L'étriquette seule nous intéressait et le succès une fois obtenu, va comme je te pousse!

Ra politique s'il est question de se débarrasser de quelqu'un, il ne faut pas se montrer difficile quand on choisit des sujets. Au besoin, un bon soigneur ferait l'affaire, quitte à avoir plus tard, le principal est de mettre un pied dans la place, en attendant d'y poser le deuxième et de s'arranger de façon à n'en plus sortir.

J'avais été chargé d'exposer cet état de voir, dans une réunion préparatoire, et d'en faire habilement ressortir tous les avantages; et je me montrai là d'une éloquence rare, pour la première et la seule fois de ma vie, jusqu'à ce jour.

Cette éloquence fut telle qu'il n'y eut même pas la plus petite protestation et que, d'un commun accord, il fut décidé qu'on voterait pour Valentin. C'était le nom de famille de notre candidat. Dans l'intimité, nous l'appelions Casimir.

Il y eut, comme bien on pense, dans la presse locale, des articles d'une violence extrême, pour et contre. Dans la période électorale, c'est vainement que l'on se mettrait en quête d'un honnête homme en France et dans les colonies.

Pour nous, avec un ensemble parfait, nous portions Valentin (Casimir) jusqu'aux nues; n'était-ce pas l'homme tout désigné pour le poste, laborieux, désireux de voir la misère diminuer et les derniers privilèges abolis, prêt à payer de sa personne en cas de malheur local de guerre étrangère, fils des ouvriers en un mot, et toujours disposé, — à se taire à un secret pour personne, — à se taire à quatre membres pour répandre, sur tous ses électeurs, une rosée bienfaisante?

Je dois dire cependant, qu'il y mettait des restrictions, et que cette façon de disposer de lui et de ses revenus ne lui allait qu'à moitié. C'est alors qu'il tempêtait, au point d'éclater presque, et s'écriait:

— Non, non, je ne me présente pas dans ces conditions-là! Vous voyez un fâcheux bien un peu; vous autres; pour moi, je trouve que de payer les frais de l'élection, c'est déjà bien gentil!

Et, très solennel, il ajoutait: — Après tout, ce n'est pas moi qui suis allé vous chercher.

Je prenais alors la parole pour lui démontrer qu'il n'avait rien à dire, qu'il nous appartenait, enfin que s'il désertait, nous saurions où le retrouver pour lui faire payer cher une abdication fâcheuse et un peu courtoise, aux approches de la dernière heure. Il s'apaisait petit à petit, mais nous nous grognions et il nous faisait entre ses dents:

— Si c'est ça la politique! Si c'est ça la politique!

Bref nous nous mîmes à quelques-uns pour rédiger sa profession de foi et polémique dans les feuilles régionales contre des adversaires peu commodes et endurants, qui le connaissaient bien, hélas! faisaient des gorges chaudes à n'en plus finir sur la pauvreté intellectuelle de notre parti.

Naturellement, la réplique ne se faisait pas attendre, et sans affirmer notre exceptionnelle richesse nous avançions, avec preuves à l'appui, que la fortune, de l'autre côté, n'était pas plus grande, de sorte que les spectateurs à peu près désemparés pouvaient croire en son rapportant à nous, que notre canton était littéralement peuplé d'imbéciles.

C'est un comble cela, quand il s'agit d'élections, et si les murailles retenaient tout ces vilaines choses qu'on leur colle sur les joues, nous en entendrions, ou plutôt nos arrière-neveux en entendraient de belle le jour venu de leur démolition.

Quoi qu'il en soit, Valentin fut élu, haut la main, et le nouveau conseiller général, aussitôt le résultat, commença de se prendre tout tout à fait au sérieux. Comme on dit, il se possédait du col, et M. Carnot n'était pas son cousin, même à la mode de Bretagne.

Un moment, nous eûmes l'idée perverse de le laisser se tirer l'affaire tout seul, lorsqu'il fallut adresser, par voie d'adhésion, à ses électeurs, des remerciements bien sentis.

— Tu sais, mon vieux, il n'y a pas deux façons de s'en tirer; il faut être lyrique, comme toujours, après une première victoire.

Il faut que tu proclames bien haut que ton élection est une libération, un affranchissement, un renouveau, tout ce que tu voudras, et que c'en est à jamais fini de l'esclavage, de la dime de la gabelle, des droits du seigneur et du reste. Comprend-tu?

— Pas trop, non, pas trop! Si tu voulais, poursuivait-il en s'adressant à moi, en m'adressant ces idées-là sur un morceau de papier, je m'en passerai, et comme arrivées à quelque chose de comme il faut.

Bref, je lui rédigeai son affiche, si adroitement même que les journaux de l'opposition n'y trouveront rien à reprendre et la jugèrent convenable dans la forme, mesurée des termes, enfin s'accordèrent pour confesser qu'étant données les circonstances, il n'était pas possible de mieux s'en tirer.

C'est alors que fut agitée et résolue la question du banquet. Ça lui allait très bien, car il ne détestait point la table; mais la nécessité du toast l'inquiétait beaucoup.

— Voyons, qu'est-ce que je dirai? Rends-moi ce service encore mon vieux; écris-moi quelques phrases, pas trop longues; je les apprendrai par cœur, et comme cela je serai plus tranquille. Tout de même, je me suis fichu là dans un fameux pétrin.

Je lui composai, alors quelques phrases, un petit toast très bien senti: Un dévouement sans bornes aux intérêts du département en général, de l'arrondissement en particulier; le tout suivi d'une déclaration très nette en faveur de la république, désagréable des élections partis et inévitable, grâce à la volonté tant de fois manifestée du pays.

Joignez à cela, qui était indispensable, une ou deux impressions bien senties, à l'adresse des convives, et vous aurez le canevas de l'allocution, en toute une vingtaine de lignes.

Je copiai le tout de ma plus belle écriture et je lui conseillai, en attendant le jour du banquet, de lire le morceau, plusieurs fois par jour, afin de s'en bien pénétrer, et de réciter le toast exactement à la manière d'une improvisation, chaque soir, avant de se mettre au lit: ce qu'il fit, d'ailleurs, avec une régularité et une conscience parfaites. Malgré cela, plus le jour approchait, plus il me paraissait gauche et timide.

— Allons, allons, lui dis-je, tu n'es donc qu'une poule mouillée; et de parler devant deux ou trois douzaines de camarades et d'amis, ça te détraque à ce point-là?

— C'est plus fort que moi, mon vieux, et tiens, puisque tu es un véritable ami, s'il te plaît, dis-moi ce que tu devrais faire?

— Non.

— Eh bien, tu devrais dire à ma place.

— Alors, tu veux te perdre et te démentir à jamais, en un mot te faire égarer par le ridicule?

Il faisait des gestes désespérés, et répétait avec un accent des plus lamentables:

— Ah! si j'avais su, si j'avais su!

— Tout ce que tu diras ou rien, c'est la même chose, à l'heure présente, il n'y a plus moyen de reculer. Ça n'est pas toi avis?

— Mais si, mais si parfaitement, et c'est bien ce que me désolait.

— Prends donc tout parti en brave. C'est dans huit jours le banquet du "Grand-Cerf"; eh bien, d'ici-là, si le cœur t'en dit, tu me réciteras le petit morceau tous les soirs. Est-ce entendu?

Il me le récitait sept jours de suite, et ça fut superbe. Il était imprégné du toast, comme s'il l'avait composé lui-même, et, devant la glace, il débitait, avec des gestes du bras droit, que je lui indiquais et qu'il trouvait très dignes et très distingués:

— Si ça marche comme ça demain, lui dis-je le septième soir, tu peux compter sur un vrai triomphe.

— Tu crois?

— J'en suis sûr.

— C'est égal, je voudrais bien que ça fut fini. Tu verras ce que je dis, je suis capable de ne pas manger une bouchée.

— C'est ça qui sera dommage, dis-je d'un ton pénétré, car il paraît que le menu est audessus de tout égo.

Il ne put s'empêcher de sourire; mais ça ne fait rien, comme on dit, dans nos régions, il n'était pas à la noce.

Enfin, le grand jour arriva. La salle d'honneur du "Grand-Cerf" était décorée comme pour un jour de fête, et même mieux: des feuillages et des fleurs partout, réunies entre eux par de longues guirlandes de ruban tricolore, et, de place en place, un large médaillon, avec les initiales R.F. en lettres d'or. C'était superbe!

Nous nous mîmes en places, non sans quelque tamaille, histoire de chercher ses places, et personne ne voulant se trouver aux extrémités de la table, très longue.

Enfin, tant bien que mal, on s'arrangea, et nul n'eut à se plaindre du service, ni de la qualité des mets, ni des vins, ni du reste.

J'étais placé à la droite de Valentin, et, en l'observant de près, je le voyais de temps en temps soulever ses assiettes, pour s'arrêter dessous, très rapidement, un morceau de papier qu'il se collait dans le fond de la main, le papier où, de ma plus belle écriture, j'avais copié le toast de circonstance.

Il le lisait, avec une rapidité inouïe, remuant les lèvres à la façon des enfants qui apprennent une leçon, et le glissait de nouveau, sous son assiette, pour l'y retrouver un peu plus tard.

Et je voyais bien qu'il se le récitait à lui-même, pendant qu'à l'autour de la table se faisait un tumulte de tous les diables, un tumulte de gens qu'un bon repas rends gais et qui vident leurs verres avec une précision souvent répétée.

Enfin le moment du dessert approchait et, connaissant Valentin, je me sentais pas moi-même très à mon aise. S'il allait faire une gaffe, perdre la mémoire ou défigurer n'importe comment ce petit toast qui m'avait coûté quelque peine, et qui me semblait un chef-d'œuvre de genre.

— Voyons, lui dis-je, ça y est-il?

— Sur le bout du doigt, répondit-il.

— Et le ton!

— Tu vas voir, une musique!

était une très bonne fortune pour le pays et qu'en présence d'un tel champion, la réaction n'avait plus qu'à rentrer sous terre.

M. le maire fut très applaudi, et Valentin se leva, au milieu de la plus grande attention.

Toute la table du "Grand-Cerf" était suspendue à ses lèvres.

D'abord, par confiance, il y passa sa serviette, toussa deux ou trois fois en manière de préface, et, d'une façon assez confuse et embrouillée, remercia M. le maire de son admirable discours. Ensuite, il déclama l'indulgence, étant obligé, faute d'habitude, — ah! les gens qui savent prier sont bien heureux, — de dire les quelques phrases par lui jetées sur le papier quelques instants seulement avant le potage. Il y eut un murmure d'approbation.

Alors il glissa sa main droite dans la poche de sa jaquette, et avant de déplier le papier qu'il en ramena, prononça ces quelques mots:

— Mes chers concitoyens, mes chers amis...

On eût entendu voler une mouche dans la salle du "Grand-Cerf."

Alors, Valentin ouvrit le papier, fébrilement, des deux mains, et le pliant sous ses yeux, il poursuivit:

— Je n'aurais pas voulu, mon bon chéri, laisser passer le jour de ta fête... Il n'alla pas plus loin, et Valentin Casimir s'affaissa sur sa chaise, avec des gémissements à fendre l'âme.

Comment se relever d'un pareil échec? Il n'y avait qu'à faire le mort, et c'est ce qu'il fit. Au bout de quelques temps l'aventure était oubliée, ou à peu près, et aujourd'hui Valentin représente, au Palais-Bourbon, un arrondissement très important.

Non seulement, en souvenir de sa mésaventure, il n'ose pas monter à la tribune, mais il est même très perplexe, lors des scrutins ou moins délicats. Si perplexe même, — je vous le dis entre nous, — que, trois fois sur quatre, c'est moi, son collègue, qui vote pour lui, quand il représente le pays... dans ses terres.

CHARLES CANIVET.

DÉMENAGEMENT

Tapisseries anglaises, américaines et canadiennes de tout genre et de toute description.

75,000 pièces importées directement des manufactures, à des prix incroyablement bas, dans les patrons les plus nouveaux à son DÉPÔT DE TAPISSERIES qui se trouve sur le premier plancher de son nouvel établissement. Une visite est respectueusement sollicitée chez

J. G. GRANTON,

1505 rue Ste Catherine.

Ancienne place M. S. Lachance.

m. j. 19

RADWAYS PILLS

Remède toujours sur

Purement Végétal.

Le grand Remède pour la Foie et l'Estomac.

SANS GOUT AUCUN. En usage depuis plus de quarante ans et n'ayant jamais manqué son coup.

Ces pilules possèdent les propriétés les plus extraordinaires pour ramener la santé. Elles stimulent l'action régénératrice dans les divers organes, qui doivent être dans leur état normal pour la conservation de la santé; absorbent et neutralisent les impuretés, en les classant du système.

Le Pilule Radway est un composé Un des ingrédients qui la composent est la torpille de FOIE, un autre stimule les intestins, un troisième se charge de la bile, un autre enfin, active les reins. C'est là le beau de l'action de ces pilules, qui agissent en même temps sur le foie et les reins et tous les autres organes, ce qui amène partout une action uniforme et salutaire.

LES PILULES DE RADWAY conviennent toutes les maladies, de quelques cas qu'elles proviennent. Ne tardez pas à les essayer. Ce remède est à votre portée et une dose ou deux vous convaincront de son efficacité.

Aux milliers de personnes qui souffrent nous disons: le remède est entre vos mains. La pilule de Radway est bien connue, elle contient les meilleurs extraits de légumes végétaux combinés dans les plus scientifiques proportions et déclarés par le Dr Radway être les meilleurs pour stimuler les organes et conserver la santé. Cette pilule ne contient ni matière minérale, ni alcool, ni sel. Aucun poison n'entre dans sa composition et il n'y a aucun danger à la prendre.

Restaurateur de la Santé. Nous ne saurions trop recommander ce remède aussi connu, aussi sûr et aussi efficace que le Radway's Pills.

Mal de Tête, Douleurs des Femmes, Indigestion, Accès de Bile, Constipation, Dyspepsie, Toutes les Maladies de la Foie.

Directions imprimées sur chaque boîte: prix, 25c la boîte. En vente chez tous les pharmaciens, en expédition par la poste sur réception du prix.

DR RADWAY & CIE, 32 Warren St., New-York City

L. N. DENIS, PEINTURES

A BON MARCHÉ, 613 RUE SAINT-LAURENT,

\$75,000 EN FUMEE! \$75,000!

LUNDI, 9 COURANT ET LES JOURS SUIVANTS

A 9 heures, commencera l'écoulement de notre stock de

MARCHANDISES SECHES ENDOMMAGEES

— PAR —

Le FEU, L'EAU et la FUMEE

causé par l'incendie de nos magasins la semaine dernière.

VENTE SANS RESERVE.

Ne manquez pas de venir nous faire visite et rendez vous à bonne heure.

MORIN & JULIEN
1501 RUE STE CATHERINE, COIN DE LA RUE AMHERST,

Le plus efficace et le plus agréable des Toniques et des Stimulants

VIN MARIANI

A LA COCA DU PEROU. Préparé avec des feuilles fraîches de Coca de provenance directe et de premier choix, le VIN MARIANI est prescrit avec succès depuis vingt ans dans toutes les maladies des voies respiratoires et digestives. Son action analgésique sur les angines, et ses propriétés stimulantes et toniques en font le médicament par excellence pour combattre

L'ANEMIE, la CHLOROSE, la DYSPEPSIE, la GASTRALGIE, les LARYNGITES, les GRANULATIONS DE LA GORGE, etc.

D'un goût très agréable, il convient parfaitement aux vieillards et aux personnes les plus délicates.

VENDEZ CHEZ LES PHARMACIENS, EPICIER, MARCHANDS DE VINS.

Pour Circulaires descriptives, etc., adressez:

LAWRENCE A. WILSON & CIE.
28 et 30 RUE DE L'HOPITAL, MONTREAL. Tel. 1204.

Beau Temps
Ciel Pur
Bon Voyage!

POUR CHACUN QUI VERRA TOUJOURS LE NOM SI BIEN CONNU DE

EDDY sur chaque boîte d'ALLUMETTES

QU'IL ACHETERA.

On peut les manier sans danger. Elles n'ont aucune odeur désagréable. Chaque Allumette est bonne. Votre Epicier devrait en avoir.

Le Remède Tonique

ANCHOR
Anchor Weakness Cure

Est une liqueur phosphatée contenant tous les éléments nutritifs des aliments et du sang combinés avec les principes actifs des plantes dont les propriétés reconstituantes sont reconnues et utilisées par la profession médicale. Le ANCHOR WEAKNESS CURE est un tonique complet et puissant qui peut être pris par tous.

Voici ce que disent les Docteurs de la Congrégation du Sacrament de St-Basile de Québec: "Nous avons essayé nous-même, nous recommandons (notamment Dr St-Basile) et nous avons été très satisfait des résultats obtenus. La dyspepsie, l'insomnie, le manque d'appétit, le manque de force, le manque de courage, le manque de confiance, etc. Nous recommandons ce remède à tous ceux qui souffrent de ces maux. Nous recommandons ce remède à tous ceux qui souffrent de ces maux. Nous recommandons ce remède à tous ceux qui souffrent de ces maux."

BOULEVARD DE LA CONGREGATION NOTRE-DAME, St-Basile de Québec

En vente dans toutes les Pharmacies ou écrire à: **ANCHOR MEDECINE CO.** QUEBEC, CAN.

Etablissement de première classe

ROY & FILS
Marchands-Tailleurs
1909 RUE STE-CATHERINE
Situé entre l'Est de la Rue St-Laurent

Spécialité pour Pantalons—Premier prix obtenu à l'Exposition Provinciale.

Draperie Française, Anglaise et Ecossaise de première qualité et de haute nouveauté, pour hommes et enfants.

JUSTICE POUR TOUS — UN SEUL PRIX

THE GURNEY MASSEY CO., [Ltd]
385 et 387 Rue ST-PAUL, MONTREAL

MANUFACTURIERS EN GROS D'APPAREILS DE CHAUFFAGE

Voyez nos listes illustrées, contenant la plus vaste assortment de marchandises et de services mentionnés, fabriqués par toutes les fabriques du monde.

Boilerettes à vapeur de 200 à 24,000 pieds, pour tuyaux d'un pouce conviennent pour les

Gares de Chemins de Fer, Eglises, Ecoles, Résidences, Hôtels, Entrepôts Conservatoires et Serres Chaudes.

A Eau Chaud, Fournaise à air chaud, Poêles, Poêles de Cuisine, Poêles de cuisine en acier, Calorifères, Appareils pour Plombiers, Régistres, Serrures, Balances.

Les boilerettes sont garanties comme étant plus économiques et donnant une circulation de la chaleur plus rapide qu'aucun autre.

Choix considérables de CALORIFERES en acier et décorés pour satisfaire tous les goûts.

Des listes illustrées et un prospectus gratuits. "Quelle est la meilleure manière de chauffer votre maison", donne sur application. La liste des prix nous en coûtera seulement.

AGENTS: CANADA SCREW CO., Hamilton. ONT. LEAD & BARS WIRE CO., Toronto.

GLACIERES

EXTRAITE DES VOITURES STAR ou
PALACE. Possédant les
meilleures vitesses et ayant
été en service. Remplir une
grande circulation de nos
glaces. Nouveaux modèles.
Prix : 57,50 en augmentant.

La Compagnie de VITRINE de Montréal.
A. T. EARL, Prop.

Manufactures de Verres en Nickel, Argent,
cuivre, cristal, Laines, Mousses, Papiers,
tapis, porcelaines, thermos, (tubes, ma-
gazines), Bouteilles, 750 & 752 Rue CHATELAIN.
Telephone 2246. en 1924

